

INAZAWA NEWS

No. 599

February 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Kakutei-Shinkoku (Final Tax Return) 確定申告

Ichinomiya- zeimusho (Tax Office) will hold consultations on kakutei-shinkoku as follows.

Numbered ticket is required to have consultation.

Consultation Date: Feb. 13 (Tue) - Mar. 15 (Fri)

V: Ichinomiya Jiba-Sangyo Fashion Design Center

Deadline of Tax-filing and Payment: Mar.15 (Fri)

●How the numbered ticket is distributed

① Advance distribution through 'LINE' application

*For details, visit website of National Tax Administration Agency.

② At the venue on the day.

*Due to limited tickets, you might be asked to come another day.

CI: Ichinomiya-zeimusho (tax office)

Tel. 0586-72-4331



▲National Tax Agency
LINE Account

Transmission Drill All Over the Country for Emergency Information

同報系防災行政無線を用いた

全国一斉の情報伝達訓練

D: Feb 9 (Fri), around 11:00

C: “これはJアラートのテストです。Korewa J-Alert no Tesuto desu. (this is J-alert test broadcasting)”.

This message will be repeated 3 times.

CI: Bosai-anken-ka, City Hall

Tel:0587-32-1275



Shi & Kenminzei Shinkoku (Declaration of Municipal & Prefectural Taxes) 市・県民税申告

●Who needs to declare: People who are residents of Inazawa City as of Jan. 1, 2024 and their condition in 2023 meet any of the following ① - ④

① Those who are not obliged to declare final tax return but want to take deduction of residential taxes.

② Salaried workers whose salary payment report is not submitted to the City from their workplace.

③ Salaried workers who received income of 200,000 yen or less excluding salary and retirement allowance

④ Those who should declare for another reason but ① - ③

●Consultations on declaration: *reservation needed *closed on Saturdays, Sundays, National Holidays

Venue	Consultation			
	with City Staff		with Licensed Tax accountant	
City Hall Dai-kaigishitsu	Feb.16(Fri) – Mar.15(Fri)	8:45 – 16:45	Feb.16(Fri) – Mar.4(Mon)	9:45 – 12:00,
Heiwa-shisho 2,3-kaigishitsu	Feb.16(Fri) – 29 (Thu)	8:45 – 16:15	Feb.16(Fri) -22(Thu)	13:00
Sobue-shisho Dai & sho- kaigishitsu	Mar.5(Tue) – Mar.15(Fri)		Mar.5(Tue) – 7(Thu)	-16:00

How to reserve: Feb 1 (Thu), 9:00 ~ Mar 15 (Fri)

① Through Inazawa-shi Homepage, ② Call 0587-32-2620, ③ Visit Dai-Kaigishitsu of City Hall

For ② and ③, 9:00 – 17:00 of weekdays only. ●CI: Kazei-ka in City Hall Tel. 0587-32-1205

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ① the title of the program, ② the applicant's name with kana pronouncing, ③ his/her address, postcode and phone number, and ④ other information to be written.

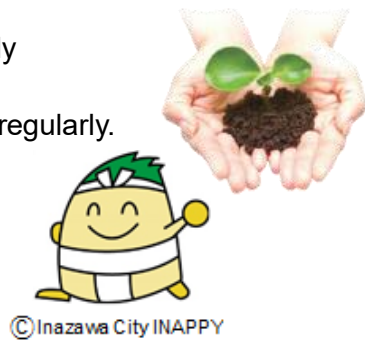
D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Let's Put in Efforts on Global Warming Countermeasures 地球温暖化対策に取り組みましょう

February, a severely cold month, is fixed for 'Energy-Saving Month'. Aiming at reducing the gas causing global warming, each of us is also asked to take actions such as the followings.

- Keep room temperature properly (20℃ for heating).
- Clean filters of air-conditioners regularly.
- Turn off unnecessary lights or electric appliances.

CI: Kankyo-hozen-ka
in Kankyo Center
Tel. 0587-36-3710



Please Inform Chubu Denryoku when you see nesting crows on the electric poles

電柱にカラスの巣を発見したら連絡を
We have blackout problems every year because of crows nesting on the electric poles.

If you see any, please inform Chubu Denryoku Power Grid Co. of it as follows.

CI: Chubu Denryoku
Power Grid Co.
Ichinomiya Branch
Tel. 0120(929)708



Recruitment of scholarship students of FY2024 Inazawa city Kuno scholarship fund (ID: (old)1001371, (new) 1555)

令和6年度稲沢市久納奨学基金奨学生の募集

A scholarship will be funded to high school students who are recognized that they have a high motivation to learn and need a financial support for schooling.

O: those who live in the city and graduate junior high school in March and enter high school in April.

L: 20 students

Scholarship: monthly 10,000 yen.
In principle, it is not necessary to pay back.

CI: Please contact junior high schools in the city or Gakkoh Kyouiku-ka Tel 0587-32-1436 for details.



NOTICE from POLICE STATION
Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ

Pay attention with a phishing email.

フィッシングメールに注意しましょう

[Your account was locked.] [(---bank), your account was paused to strengthen a security. To restart, you can proceed with the procedure here].” Have you ever received such an email as stated above? A trick to steal ID, password, credit card number and others by making you enter the important personal information in the fake website is called **phishing**. In the case of the fake email pretended to be a financial institution, if you enter your ID, password and others following the website page, the input information will be stolen and moreover there is such a danger that your deposit might be automatically transferred to other account through internet banking. As such emails as stated above mostly pretended to be from a financial institution or the major enterprises, please do not click URL easily in the main text of emails and check their official websites without fail. Please do not make decisions only by yourself. Instead, please talk to your family or police station.



Exemption of Basic Fee (Preparatory charge) of Water Cost (ID: (old) 1006640, (new) 333)

水道料金の基本料金(準備料金)免除

To make a financial support to citizens and companies who were severely affected by high fuel cost and inflation, the basic fee (preparatory charge) will be exempted.

F: all water supply contractors who use water in the city. (Except government and municipals office)

Exemption period:

two months:
the invoice for February and March

CI: Suido Gyomu-ka
Tel 0587-21-2181



February Tax 今月の税金

4th period of Property tax and City Planning tax,
8th period of national health insurance tax, 8th period of Long-term care insurance premium and 8th period of Late-old medical care insurance premium.

Tax deadline is Feb. 29 (Thu).

Reduction of Convenient Stores' Service Fee for Issuance of Certificates of Residence and Others (ID: (old) 1000974, ID (new) 608) 住民票などのコンビニ交付手数料を減額します

To make efficient use of **MY Number Card** and to alleviate the congestion at the reception counter, the service fee for issuance of all certificates at convenient stores will be reduced to 100 yen for one year between March 1 (Fri), 2024 and February 28 (Fri), 2025.

KONOMIYA NAOI SHINJI (なおいしんじ) February 22 (Thu), 2024

Or Called **Hadaka Matsuri(はだかまつり)** 2月22日(木)国府宮はだか祭開催に伴うお知らせ

●Community Bus

Only **Inazawa Chuo Line** will be operated by weekend timetable on 3 (Fri).

Other lines suspended all day. Around Konomiya, severe traffic jams are expected which may cause delay of the bus.

Your warm understanding will be appreciated.

●Odekake Taxi suspended all day.

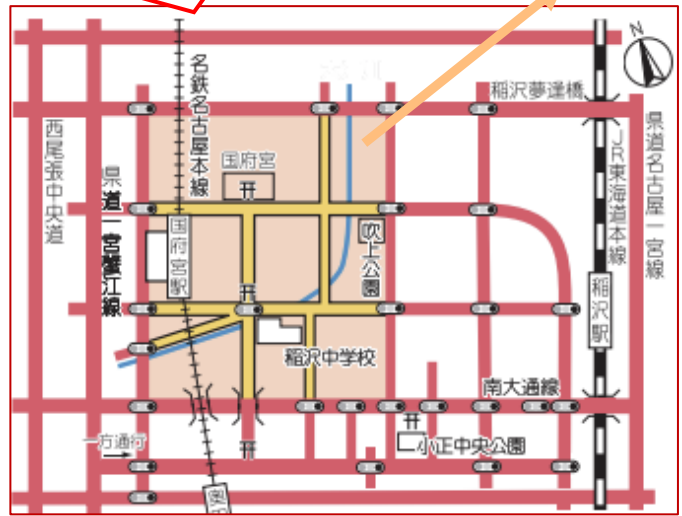
CI: Somu-ka, Inazawa Shiyakusho
Tel.0587-32-1159

●The following City Facilities will be closed.

- Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan)
- Chuo Tosho-kan (Chuo Library)
- Oguiss Kinen Bijutsu-kan (Oguiss Memorial Art Museum)

Traffic Regulations 9:00 – 18:00
On February 22 (Thu), 2024

Pedestrian Only



No parking spaces around Konomiya Shrine. Use public transportation.

CI: Inazawa Keisatsu-sho (Police Station) Tel. 0587-32-0110

Map Information of “MAP de Inazawa!” Added!

MAP de いなざわ! の地図情報を追加しました

It was newly added information of water and sewerage, and map information of bus routes to public map information system “MAP de Inazawa!”.

You can search easily map information on the computer and smartphone.

CI: Digital Suishin-ka (tel. 0587-32-1142)

Website of Inazawa City Hall will be Renewed on January 31

1月31日に、市のホームページをリニューアルします

On **February Inazawa News**, both ID (old) and ID (new) numbers for “**Search by Page ID**” are written together. However, from January 31 (Wed) onwards, please use ID (new) to make “**Search by Page ID**”. ID: You can browse the details of articles by entering this ID (new) number.

EVENTS

Inazawa Ume Matsuri (Plum Blossom Festival)

いなざわ梅まつり

D: Mar. 2 (Sat) and 3 (Sun) 9:30-16:00 **V:** Ken Ueki Senta (Prefectural Planting Center) **C:** Photo contest, Haiku Taikai, selling local specialties and exhibitions of Award-winning works(photos and Haiku in 2023), Kids Area.

CI: Kanko Kyokai (Inazawa City Tourism Association) (Tel. 0587-22-1414)



●Walking Tour around Owari Kokubunji Remains

People start from Place of Ume Matsuri and walk around Owari Kokubunji Remains.

D: Mar. 2 (Sat) ①10:00-11:30 (Cancelled In case of rain)

Meeting place: Ken Ueki Senta Honka-nmae (in front of Main Building of Prefectural Planting Center) **L:** First 30 people

CI: Shogai-gakushu-ka (Tel. 0587-32-1443)

●Temporary Opening at Ken Ueki Center (Prefectural Planting Center)

Date: Saturday, Sunday and public holiday from Feb. 23 (NH) to Mar 17 (Sunday) 9:00-16:00

Performance of Inappy Rainbow Ensemble いなっぴーレインボーアンサンブル発表

Inappy Rainbow Ensemble Concert will be held as an Event of "Ensemble anyone can join" Program by Central Aichi Symphony Orchestra and Inazawa Cultural Promotion Foundation. "Carmen" will be played.
D: Mar. 24(Sun) 13:30 start (Open 13:00) **V:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Dai-hall (Nagoya Bunri University Cultural Forum Large Hall) **N:** A numbered ticket / person necessary which will be handed out from 10:00, Feb. 18 (Sun) at Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum.

CI: Nagoya Bunri University Cultural Forum (Tel. 0587-24-5111)

●Recruiting the member of Inappy Rainbow Ensemble for FY2024!

Regular practice: Twice a month (Sunday, 9:30-11:30)

O: Elementary school 5th grade students and older

V for Practice: Kinro Fukushi Kaikan

※Experience of playing musical instruments not required.
(Beginners welcome.) Any kind of musical instruments recruited (except Japanese drum).

N: About fee or how to apply, check website of Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum.

<http://www.city.inazawa.aichi.jp/ica/bunkajigyo/>



Nakayoshi Kyoiku Exhibition

なかよし教育展

D: From Feb.1 (Thu) to 6 (Tue) 9:00-16:30
(The last day is until 15:00.) **V:** Kinro Fukushi Kaikan Tamokuteki Horu (Labor Welfare Hall Multipurpose Hall)

C: Exhibition of arts, writings and crafts worked on by the students of special needs curricula in Inazawa.

CI: Gakko-kyoiku-ka (Tel. 0587-32-1436)

Cultural group Entertainment 文化グループ発表会

V: Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan)

D& C

Contents	Date	Hall
Public Entertainment	Feb. 17 (Sat) 10:00-16:00	Dai (Large) Hall
	Feb. 18 (Sun) 10:00-17:00	
Arts Display	Feb. 17 (Sat), 18 (Sun), 10:00-16:00	Sho (Small) Hall

CI: Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan)
Tel. 0587-24-5111

CLASSES

おいでよ!
図書館

Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

Warabeuta no Kai

わらべうたの会

D: Feb. 14 (Wed) 14:00-14:30 **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Training Room) **O:** 1-year-old children and younger, and their parents **L:** 10 pairs **C:** Warabeuta (nursery songs) no Kai by the instructor of bookstart volunteer training program **N:** "Ohanashi Kai" (reading books to children) hold every second Wednesday is closed.
CI: Call Chuo Library (Tel. 0587-32-0862)

Learning Knowledge of Nourishment in order not to Misunderstand Food Labeling

教養講座「食品表示にだまされない栄養の知識を身につけよう」

D: Mar. 9 (Sat) 14:00-15:30 **V:** Chuo Library Kenshushitsu (Training Room) **L:** First 40 people **C:** Learning cautionary points using example of food labeling **I:** Mr. Narita, professor of Nagoya Bunri University **A:** Call Chuo Library (Tel. 0587-32-0862) from Feb. 15 (Thu) 11:30.

いなざわ電子図書館
Inazawa eLibrary



SPORTS

Sobue-no-mori, Sports Class (1st term) 祖父江の森 第1期スポーツ教室

D: April to June. Total 10 times / class **O:** people living, working or studying and kindergarten children in Inazawa City **Event & Fee:** 1) soccer ¥5,000-, 2)swimming / fitness ¥6,000- 3)tennis ¥7,000- **A:** Apply to Sobue-no-Mori Pool Office between Feb 27 (Tue) and Mar. 3 (Sun), 9:00 ~ 17:00. **CI:** Sobue-no-Mori Onsen Pool Office, Tel. 0587-97-8282

Spring Soft Volleyball Meet 春季ソフトバレーボール大会



D: Mar. 10 (Sun.), 9:15

V: Sobue-cho gym.

O: team formed with people aged 15 and older

Number of participants: 1 manager and up to 8 players per team. The manager can become player-manager. **Division:** ①Trim ②Ladies **F:** 1,500 yen for a team in Inazawa, 2,500 yen for a team not in Inazawa to be paid on the day. The team, not registered as a member of Inazawa City Soft Volleyball Association is required to pay registration fee 1,000 yen /team and to submit a player's list.

A: Fill in an application form and bring or send it by fax (No. 0587-34-6328) to Sports-ka by February 16 (Fri). The application form is available there.

CI: Mr. Tomita of Inazawa City Soft Volleyball Association
Tel 090-8734-0693

HEALTH & CHILD CARE

Be Careful of PM 2.5 微小粒子状物質(PM2.5)にご注意を **CI:** Kankyo Hozen-ka in Kankyo Center
Tel. 0587-36-3710

From winter to spring, the density of PM 2.5 is possible to rise. In case the average density of the day is expected to be over 70 microgram / m³, Aichi prefecture will issue a warning. When the warning is issued, try to follow the next points.

- Reduce going out for unessential matters.
- Wear a mask when going out.
- Reduce long-term heavy outdoor exercises.

As for people who have respiratory or circulatory diseases, younger children or the aged, take those points more seriously according to their health condition. The City is providing PM 2.5 related information offered by Aichi Prefecture through 'Kinkyu-joho-haishin mail (emergency information distributing mail)'.

Yawase TekuTeku Walking

やわせ てくてくウォーキング

Joyful walking visiting cultural assets and noted places in Yawase area.

D: Mar. 3 (Sun), 13:00 – 15:30 (* Rained out)

Gathering place: Community Bus stop, Yawase Kannon **L:** First 20 people **F:**300 yen

*Insurance included. Pay on the day **A:** From

Feb. 15(Thu) till Mar. 2 (Sat), send a Short Message with your name and age to *Inazawa Kanko- Machizukuri Labo* (Tel.090-5602-9128)

Walking Spots: Ruins of *Owari Kokubun-ji, Baien* (Plum orchard) in *Yawase no Mori* and *Anraku-ji* temple

CI: Inazawa-shi Kanko-Kyokai
Tel. 0587-22-1414



Ruins of Owari Kokubun-ji,



Class for Better Diet with One More Vegetable, Less Salt

いきいきいなざわ減塩教室

D: Mar. 19 (Tue), 10:00 – 12:00 **V:** Health Center **O:** Those living in Inazawa city **L:**

First 30 people **C:** Lecture and demonstration by health nurses and nutritionists **B:**Writing

utensils, apron, two dish towels, towel

A & CI:

From Feb.16 (Fri) till Mar.5

(Tue.), make a phone call

to Kenko-suishin-ka.

Tel.0587-21-2300



Application for Ichiji Hoiku (Temporary Daycare Service) in 2024 Starts.

令和6年度一時保育の申し込みを受け付けます

CI: Hoiku-ka, City Hall Tel. 0587-32-1297

Ichiji Hoiku can be used when guardians can't take care of a child at home because of their job, disease, or nursing fatigue.

Available Daycares *(P)=Private

Name of Preschool	Phone number
Kowa Hoikuen	0587-32-7824
Takamido Chuo Hoikuen	0587-21-2230
Maruko Hoikuen	0587-97-4610
(P) Minori Hoikuen	0587-32-6810
(P) Shinryu Hoikuen	0587-32-7700
(P) Meiji Hoikuen	0587-36-5630
(P) Shinryu Konomiya Hoikuen	0587-23-0555

Application: Fill in the application form (available at *Hoiku-ka* or *website*, City Hall, or Hoikuen listed at left) and submit it with your child to the daycare you wish from Feb. 1 (Thu).

N: The child care fee differ depending on the child age and child-care hours. For details, see the flier available at *Hoiku-ka*, City Hall or Daycares, or visit website of the City. *The child care hours or fee differ depending on daycares. Check more by yourself there.



CALENDAR

Feb.1 ~ 29

1	Thu.			
2	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
3	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Olive naika Clinic TEL: 0587-21-1177
4	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	Mon.			
6	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
7	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
8	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
9	Fri.			
10	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyo Clinic TEL: 0587-23-2520
11	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
14	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
15	Thu.			
16	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
17	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Numata Shonika Clinic TEL: 0587-21-0322
18	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
19	Mon.			
20	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
21	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
22	Thu.			
23	Fri.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kondo Seikei Geka TEL: 0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ishihara Naika Junkanki Naika Clinic TEL: 0587-21-1002
25	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kondo Seikei Geka TEL: 0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
26	Mon.			
27	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
28	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
29	Thu.			